St. Peter and St. Mary Church

115 Broadway • Haverstraw, New York 10927

Rectory 429-2196 • Religious Education Office 429-8824

stpeterstmary.us

Rev. Thomas F. Madden, Pastor •Rev. Osvaldo Hernandez, Parochial Vicar
Deacon Jorge Estela • Deacon Eugene Hamilton •Dir. of Religious Education, Mrs. Milagros Cobb
Parish Secretary, Matilde Aurelia Lopez , FCP

RECTORY OFFICE SUMMER HOURS
MONDAY – THURSDAY 9AM – 5PM
FRIDAY 9AM – 12 NOON • SATURDAY - CLOSED

SUNDAY MASS SCHEDULE

Saturdays (Vigil) at 5:00PM and 7:00 PM (Sp) • Sundays at 8:30, 10:00 (Spanish), 11:30 and 5:00 PM

HOLY DAYS Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days

WEEKDAYS

English Masses Monday - Friday 7:30 AM • Wednesday & Friday: 5:30 Saturdays 8AM
Spanish Masses Monday & Thursday: 7:30 PM Tuesday 9AM

SACRAMENT OF RECONCILIATION Saturdays: 3:45 to 4:45 PM and by appointment
SACRAMENT OF BAPTISM BY Appointment. An instruction class for parents is required.
SACRAMENT OF MARRIAGE Please arrange at least six months in advance

23rd SUNDAY IN ORDINARY TIME
SEPTEMBER 9, 2018
Jesus proclaimed the Gospel of the kingdom and cured every disease among the people.
Matthew 4:23

XXIII DOMINGO ORDINARIO
9 DE SEPTIEMBRE DEL 2018
Jesus predicaba la Buena Nueva del Reino y sanaba todas las dolencias y enfermedades de la gente.
Mateo 4,23

8-SATURDAY
5:00 Rosemary & James Feeney
7:00 Jose Manuel Vargas
9-SUNDAY
8:30 Kay Kwiecinski
10:00(Sp) Carmen, Enrique, Elodia y Frulan Henriquez
11:30 Anthony Natale
5:00 All students & Teachers of St. Peter School (Living & Dead)
10- MONDAY
7:30 Margaret Weber
7:30(Sp) Dolores, Adela, Pancho y Vitelbo Reyes
11-TUESDAY
7:30 Margaret Weber
9:00 Carmen Lopez y por el Corazon de Jesus
12-WEDNESDAY
7:30 Julia B. Miller
5:30 Alejandro "Alex" Echevarria
13-THURSDAY
7:30 John Scanlon
7:30 (Sp) Jose Maria Tecotl y Crescencia Agua
14-FRIDAY
7:30 Edward Yule
5:30 Rita & Sam Martello
15-SATURDAY
8:00 Johnny Batista
5:00 Rose Chiarella
7:00 (Sp) Jose Ignacio Alfonso
16-SUNDAY
8:30 Agnes Huebner
10:00(Sp) Margarita Garcia y Adela Santiago
11:30 Angelo & Mary Mimmo
5:00 Loretta Kovalsky

TUESDAY ADORATION

Come and spend some quiet time apart with the Lord present in the Blessed Sacrament. Tuesdays are set aside as special days of quiet prayer at St. Peter's, with the Blessed Sacrament exposed from after the 9:00AM Mass until Night Prayer and Benediction at 7:45PM

WELCOME TO ST. PETER and ST. MARY PARISH

We invite those who are newly arrived to register as a member of our parish by filling out the form below. Please place it in the collection, mail it or bring it to our rectory office.

NAME _____TELEPHONE_____

ADDRESS_____
CITY_____ZIP CODE_____

SUNDAY, SEPTEMBER 2, 2018

Collection Last Week . . . . . $ 7334.00
We Share.. . . . . $ 440.00
Same Week Last Year . . . . . $ 7523.00

Thank you for your efforts in support of our church. – Fr. Madden

Gracias por su esfuerzo en apoyar a nuestra Iglesia.- Padre Thomas Madden.

PLEASE PRAY FOR HEALING AND PEACE

For the following: William Bare, Angel Beltran, Georgina Cancel, Jonathan Cappel, Brian Cruger, Ed Daly, Jeanette Debinski, William Dolph, Christopher Grayhan, Raymond Hahn, Joanna Intrieri, Ana Laboriel, Francis Lopez, Terry Marcoux, Eileen McCabe, Larry Montroy, Isabella Munoz, Adelaida Munoz, Donna Neary, Dale O'Dell, Jr, Antonia Quevedo, John Quattrocchi, , Danielle Rivera, Ana Rodriguez, Shawndell Rodriguez, Catherine Scandell, Robert Scandell, Jessica Torres, Virgen y Juan Torres, Arlin Vásquez, Josine Young

ADORACION EUCARISTICA

Los martes son días especiales para la oración y la adoración en nuestra parroquia. Después de la Misa de las 9:00AM los martes se expone el Santísimo Sacramento para la oración en silencio, la oración de la noche y la bendición a las 7:45PM.

There is Bingo every Monday at 7:00PM at the Knights of Columbus Hall, West Broad Street, Haverstraw.

RENACER –GRUPO DE ALCOHOLICOS ANONIMOS SE REUNE TODOS LOS LUNES, VIERNES Y LOS SABADOS EN LA ESCUELA A LAS 8PM.

BIENVENIDOS A LA PARROQUIA DE SAN PEDRO y SANTA MARIA

Invitamos a todos aquellos recién llegados a registrarse como miembros de nuestra parroquia, llenando el formulario que aparece más abajo. Por favor deposítelo en la colecta, envíelo por correo o tráigalo a la oficina de la rectoría.

NOMBRE_____TELEFONO_____

DIRECCION_____

CIUDAD_____CODIGO POSTAL_____

RELIGIOUS EDUCATION NEWS

Registration for 2018 to 2019 is in progress. Please call office for information, and do not wait until September to register your child. We will send out information for classes in this month. Thank you to all the volunteers who participated in the training to be religious education teachers.

Thank you to Fr. Osvaldo who came to our class and gave us great advice and teachings of our Catholic faith. It was a great week. We are still looking for volunteers to teach religion for 1st, 3rd, 4th and 6th grades.

The religious education classes are from the beginning of September to mid- May. Please take time to pray about it. Our children need you. In a Parish Community, we need to take care of all of God's children not just our own. Many blessings.

Please continue praying for our students.

CATECHETICAL SUNDAY – SEPTEMBER 16

A vital part of living our Catholic faith is helping our children to know our faith and to grow in it. Our parish catechists will receive a special blessing at Mass next Sunday. The following article presents the reality in which we all work to hand on our faith. "We, Catholics in the United States, find ourselves at a decisive moment in our shared history amidst profound demographic shifts as the numbers of Hispanics, Asians, Africans, Caribbean people, and many other communities of non-European origin are on the rise. According to statistics from the Center for Applied Research in the Apostolate (CARA) in 210, 54% of all the Catholics in the United States were No-Hispanic White, 38% Hispanic/Latino, 3% were Black or African American, 4% Asian/Native Hawaiian/Pacific Islander, and 1% American Indian/Alaskan Native. A more recent report from 2016 indicates that "more than 40% of all Catholics in the country are Hispanic and 60% of Catholics under the age of 18 are Hispanic. Of these, more than 90% were born in the United States."

Today's urban and suburban parishes are becoming "shared" or multicultural parishes. They find themselves serving a combination of nationalities, language groups, cultures and races, going well beyond the monolingual and monocultural approaches of decades ago. Multicultural or "shared" parishes are faith communities in which worship and ministerial services are offered in more than one language, and intentionally serve more than one racial or cultural group 33% of parishes in the U.S. celebrate Mass in a language other than English, and yet the majority of their faith formation programs and evangelization efforts are often offered in one language. Hispanic youth, for instance, receive much less ministerial attention than other groups int eh Church and only 9% of Lay Ecclesial ministers are Hispanic, despite the fact that they are poised to become the majority of US Catholics in less than 30 years."

Gabriela Karaszewski, M.S., M.A. is currently the Director of the Office of Young Adults & Campus Ministry at the Archdiocese of Galveston-Houston.

PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Las inscripciones para 2018 a 2019 están en progreso. Por favor llame a la oficina para obtener información y no espere hasta septiembre para inscribir a su hijo. Le enviaremos información para las clases durante este mes de agosto. Gracias a todos los voluntarios que participaron en la formación para ser maestros de educación religiosa. Gracias al P. Osvaldo quien vino a nuestra clase y nos dio buenos consejos y enseñanzas de nuestra fe católica. Fue una gran semana. Todavía estamos buscando voluntarios para enseñar religión para los grados 1ro, 3er, 4to y 6to. Las clases de educación religiosa son del principio de septiembre a mediados de mayo. Por favor tome tiempo para orar sobre ser catequista. Nuestros niños nos necesitan. En una comunidad parroquial, tenemos que cuidar de todos los niños de Dios no solamente lo de nosotros. Muchas bendiciones. Por favor sigan orando por nuestros estudiantes

DOMINGO CATEQUETICO – 16 DE SEPTIEMBRE

Una parte vital del vivir nuestra fe católica es ayudar a nuestros niños a que conozcan nuestra fe y a que crezcan en ella. Nuestros catequistas parroquiales recibirán una bendición especial en la Misa el domingo venidero. El artículo siguiente presenta la realidad en la cual todos trabajamos para pasar nuestra fe a los más pequeños. "Nosotros, los católicos en los Estados Unidos, nos encontramos en un momento decisivo en nuestra historia, compartida entre profundos cambios demográficos con el aumento del número en las comunidades Hispanas, asiáticas, africanas, caribeñas y muchas otras comunidades que no son de origen europeas. Según las estadísticas del Centro de Investigación Aplicada en el Apostolado (CARA) en el 2010, el 54% de los Católicos de los Estados Unidos, eran de raza blanca, no hispana; el 38% Hispano/Latino; el 3% era negra o de Afroamericana; el 4% asiática/ Nativa de Hawái/Islas Pacificas y el 1% Indios Americanos/Nativos de Alaska. Un reporte más reciente del 2016 indica que más del 40% de todos los católicos en el país son de origen Hispano y el 60% de los católicos menos de 18 años son Hispanos. De esos, más del 90% nació en los Estados Unidos.

Hoy día las parroquias suburbanas están cambiando a ser parroquias compartidas o parroquias multiculturales. Ellas se encuentran sirviendo a una combinación de nacionalidades, grupos de lenguaje común, culturas y razas, mucho más del enfoque monolingüe y mono cultural de décadas anteriores. Parroquias "compartidas" o multiculturales son comunidades de fe en las cuales la adoración y los servicios ministeriales son ofrecidos en más de un idioma e, intencionalmente sirven a más de una raza o grupo cultural. El 33% de las parroquias en los Estados Unidos celebran Misa en un lenguaje diferente al inglés y, aun, la mayoría de sus programas de formación y para la evangelización son frecuentemente ofrecidos en un solo idioma. Los jóvenes hispanos, por ejemplo, reciben mucho menos atención ministerial que otros grupos en la Iglesia y solo el 9% de los Ministros Laicos Eclesiales son Hispanos, a pesar del hecho de que están proyectados a convertirse en la mayoría de los católicos en los Estados Unidos en menos de 30 años.

Gabriela Karaszewski, M.S., M.A. es actualmente la directora de la Oficina de Jóvenes Adultos y Ministerio del Campus de la Arquidiócesis de Gavelston-Houston.

PASTORAL COUNCIL 2018-2019

We will bless and commission our parish pastoral council on Sunday, September 23rd. our St. Peter and St. Mary Pastoral Council members for this year are:

Bob Babcock	Vanessa Figueroa
Anna Badenchini	Jeannette Garrison
Maria Berrios	Deacon Gene Hamilton
Mark Breithaupt	Bill Kohut
Rafael Brito	Joe Natale
Millie Cobb	Angelo Palumbo
Terry Collazzo	Bill Smith
James Donohue	Esther Vargas
Deacon Jorge Estela	Joanne Woska

CONCILIO PARROQUIAL 2018-2019

Vamos a bendecir y encargar nuestro Concilio Parroquial el domingo 23 de septiembre. Los miembros del Concilio Parroquial de nuestra Parroquia San Pedro Santa María para este año venidero son:

Bob Babcock	Vanessa Figueroa
Anna Badenchini	Jeannette Garrison
Maria Berrios	Deacon Gene Hamilton
Mark Breithaupt	Bill Kohut
Rafael Brito	Joe Natale
Millie Cobb	Angelo Palumbo
Terry Collazzo	Bill Smith
James Donohue	Esther Vargas
Deacon Jorge Estela	Joanne Woska

GOOD NEWS REFLECTION

The readings for this Sunday show us God's concern for the disabled. How closely do we share in his concern for them? We're all disabled, one way or another. We can have eyes that see and still be blind. In fact, the scripture from James shows us just how blind we can be! If we see only how a person dresses, for example, without seeing into their hearts to recognize their gifts and talents and unique reflection of God, we are being judgmental. If we are more impressed by a person's wealth or title or college degrees than we are by his/her spiritual energy or insights or willingness to serve, we are being judgmental. Only God can see all the good that's in a person's heart, and yet we make assumptions about others as if we're equal to God. Only God can hear the motives and longings behind a person's words, and yet we quickly judge what is being said as if we know exactly what is meant. Judgmentalism shows us nothing more than how truly blind we are. Jesus wants to say to each of us: "Ephphatha! May your eyes and ears and mind be opened to the truth!" However, so that we can receive this healing, we have to slow down and stop reacting to what's visible and audible. We cannot trust what we see and hear. We need to take time to prayerfully pause for wisdom and discernment and new discoveries. This is one of the reasons why Jesus gave us his Holy Spirit. When we let God's Spirit interpret everything for us, instead of reacting, we will act the way the Lord wants us to. Instead of reacting to partial information, we will act with faith and compassion.

In what ways do you show partiality toward some people? What types of people do you tend to automatically prefer, based on outward appearances? And whom do you tend to dislike until you get to know them better? How will you begin to change this automatic reaction by relying on the Holy Spirit?

In what ways have you been judged unfairly? How does it feel? Are you judging those who judged you, neglecting to look deeper inside of them?

© 2018 Terry Modica, Catholic Digital Resources, www.catholicdr.com. Printed by permission. To view or subscribe to daily Good News Reflections, visit www.gnm.org.

REFLEXIÓN DE LAS BUENAS NUEVAS

Las lecturas para este domingo, nos muestran la preocupación de Dios por los discapacitados. ¿Cuánto compartimos con Él la preocupación por ellos? Todos somos discapacitados, de una forma u otra. Podemos tener ojos que vean y, aun así, ser ciegos. ¡En realidad, la escritura de Santiago nos demuestra qué ciegos podemos ser!

Si sólo vemos cómo se viste una persona, por ejemplo, sin ver dentro de su corazón para poder reconocer sus dones, talentos y el reflejo de Dios, estamos juzgando. Si nos impresiona más la riqueza de una persona, o su título, o el grado alcanzado en la universidad, que su energía espiritual, o su sabiduría interior, o la disponibilidad para servir, estamos juzgando.

Sólo Dios puede ver todo el bien que hay en el corazón de una persona, y, a pesar de ello, hacemos suposiciones sobre los demás, como si fuéramos iguales a Dios. Sólo Dios puede escuchar los motivos y los anhelos detrás de las palabras de una persona, y, no obstante ello, juzgamos rápidamente lo que se dice, como si supiéramos, exactamente, lo que se quiere decir.

Enjuiciar a los demás nos demuestra, nada más, cuán verdaderamente ciegos somos.

Jesús quiere decirnos a cada uno de nosotros: "¡Efetá! ¡Que tus ojos y oídos y mente, se abran a la verdad!" No obstante, para que podamos recibir esta sanación, debemos ir más despacio y dejar de reaccionar hacia lo que es visible y audible. No podemos confiar en lo que vemos y oímos. Necesitamos tomarnos tiempo para detenernos a orar, pidiendo sabiduría, discernimiento y nuevos descubrimientos. Esta es una de las razones por las cuales Jesús nos dio Su Espíritu Santo. Cuando dejamos que el Espíritu Santo interprete todo por nosotros, en lugar de reaccionar, actuamos de la forma en que Jesús desea que lo hagamos. En vez de reaccionar a la información parcial, actuaremos con fe y compasión.

Preguntas para la Reflexión Personal:

¿De qué maneras te muestras de forma parcial hacia las demás personas? ¿Qué clase de personas tiendes, automáticamente, a preferir, basándote en las apariencias externas? ¿Y quiénes tienden a desagradarte, hasta que los conoces mejor? ¿Cómo comenzarás a cambiar esta reacción automática, confiando en el Espíritu Santo?

Preguntas para Compartir la Fe en Comunidad:

¿De qué formas has sido juzgado injustamente? ¿Cómo se siente? ¿Estás juzgando a aquellos que te juzgaron, descuidando el mirar más profundamente dentro de ellos?

© 2018 Terry Modica, Catholic Digital Resources, www.catholicdr.com. Impreso con derechos.
Para ver o suscribirse a Las Reflexiones de Las Buenas Nuevas, visite www.gnm.org/ReflexionesDiarias

Edward C. Finn Funeral Home, Inc.

Established 1960 • Family Owned & Operated

Full At Need & Pre-need Services

43 East Main Street, Stony Point • (845) 786-2400

HAVERSTRAW TRANSIT

Buses For All Occasions

School Charter Trips

(845) 429-3407

200 Riverside Ave., Haverstraw

Wedding Invitations Holiday Cards

You're invited!

Log onto www.JPPC.net conveniently from your home or office.

ONLINE CATALOG - ONLINE ORDERING - ONLINE PROOFING

All Major Credit Cards Accepted FREE UPS GROUND SHIPPING!

ROCKLAND COUNTY BODY INC.

DIRECT REPAIR SHOP FOR MAJOR INSURANCE COMPANIES

• • • INSURANCE ESTIMATES • • •

429-4747

157 Route 9W (Between Gurnee & Westside Ave., Haverstraw)

Centro De Amigos

Social Adult Day Center

"Centro Social Para Amigos En La Edad De Oro"

Haverstraw, NY

845-553-9777

www.CentroDeAmigos.com

This Space is Available!
800-333-3166 ext. 161

I AM THE GOOD SHEPHERD. THE GOOD SHEPHERD LAYS DOWN HIS LIFE FOR THE SHEEP.

JOHN 10:11

Advertise Your Business Here
800-333-3166 ext. 161

American Red Cross

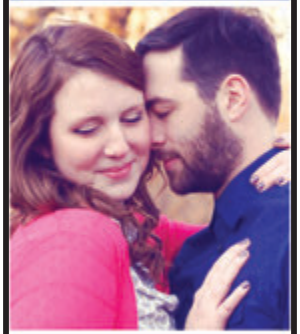
Make a Difference in Your Community

VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at redcross.org/Volunteer

catholicmatch® New Jersey



CatholicMatch.com/dateNJ

DC Funding

Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days! Four season customer service is our top priority.

Call us today **215-586-1575** or **267-251-0341**

www.duqfunding.com

3900 City Avenue, Suite 107 • Philadelphia, PA 19131

Servicing the Families of St. Peter's Parish
Sirviendo las familias de la Parroquia de San Pedro

T.J. McGowan Sons Funeral Home, Inc.
Established in 1879
Our Family taking care of Your Family
Nuestra Familia cuidando Su Familia
www.tjmcgowansonsfh.com
133 Broadway, Haverstraw, NY • 845-429-2130
71 N. Central Highway, Garnerville, NY • 845-429-6665

(845) 947-2000
Vinny Lobo, Owner
D-N-V REPAIR CENTER INC.
AUTO REPAIR
ALL TYPES OF CAR & TRUCK REPAIR
95 Ramapo Road
Garnerville, NY 10923

Care RX PHARMACY
Want...
Free Rx Pickup & Delivery
553-9900
All Insurances Accepted
No Exceptions
Se Habla Español
2 Main Street
Haverstraw, NY 10927

FOUR STAR TRANSMISSION
Complete Transmission & Differential Repairs
Check Engine Light Specialist
ALL GENERAL REPAIRS
Foreign & Domestic
845-786-2200
Fax: 845-786-2503
5 WASHBURN LN.
STONY POINT

AFFORDABLE VINYL SIDING
D&A HOME IMPROVEMENT
LICENSED & INSURED
• Roofing • Decks • Kitchens •
• Baths • Tile • Basements •
• UpFlush Toilets •
FREE Estimates • Quality Products
Installation at the LOWEST PRICE
$500 OFF any whole house job with this ad. Not to be combined.
Call (845) 461-8965
dandahomeimprovementsvcs@gmail.com

Miller Drug Store
Serving For Over 100 Years
10 Broadway
Haverstraw, NY
429-2400

Buy Your Dream Home Today!
Felix Somarriba
Licensed Real Estate Salesperson
845.664.3845
FelixSomarriba.RandRealty.com
Hablo Español
Better Homes and Gardens REAL ESTATE | RAND REALTY
Office: 845-429-1500 Ext. 6436
50 S. Liberty Drive • Stony Point, NY

When Quality Makes The Difference!
Dave's Auto Body
• Complete Auto Body Repairs
• Work With All Insurance Companies
• Satisfaction Guaranteed
Est. 1973 • Fully Lic. & Insured
104 W. Railroad Ave., Garnerville, NY
845-947-3333 • Dave Bertolino - Parshioner
www.davesautobodyny.com
I-CAR GOLD CLASS

Greg Zurla Auto Body
Foreign & Domestic
Free Pick-up & Delivery
Greg Zurla, Owner
845-268-7656
Direct Repair Shop For Major Ins. Co.
160 North Route 9 West
Congers, NY 10920

Sandra Sadler Pediatrics
Su Doctora Latina
Primera Visita Gratis
Sin Obligaciones
26 New Main St.
Haverstraw, NY 10927
845-786-0000 • Fax 866-520-3592
www.sandrasadlerpediatrics.com
Dr. Sandra Fefer-Sadler, MD

Don Bosco Prep
empowering young men for life
For Prospective and Transfer Students
FALL OPEN HOUSES
Thursday, September 27th
6:30-8:30pm
Sunday, October 28th
1:00-3:00pm
(preceded by Mass at 12 pm)
Register at www.donboscoprep.org
Together, We are Bosco!
492 N Franklin Tpk.
Ramsey, NJ
201-327-8003

Three decades of exceptional short-term rehab and compassionate long-term care in Rockland County
Northern Manor
www.northernmanor.com
Northern Metropolitan
www.northernmet.com
Northern Riverview
www.northernriverview.com

J. Nelson Hood, Jr.
Attorney at Law
GENERAL PRACTICE
FOR ALL YOUR LEGAL NEEDS
¡Hablamos Español!
(845) 429-6400
Fax: (845) 429-6411
E-mail: HoodLawFirm@aol.com
HOOD, HOOD & HOOD 217 Route 9W Haverstraw, NY 10927

Advertise Your Business Here
800-333-3166
ext. 161

George M. Holt Funeral Home, Inc.
PRE-FUNDED FUNERAL ARRANGEMENTS • FAMILY OWNED & OPERATED
~ SERVING THE PARISH OF ST. PETER'S WITH DIGNITY SINCE 1854 ~
ENTIERROS TRADICIONALES • SIRVIENDOLES CON DIGNIDAD DESDE 1854 • PROPICDAD DE UNA FAMILIA
429-2159
50 NEW MAIN STREET, HAVERSTRAW, NY 10927
MONUMENT SALES
VENTAS DE MONUMENTO